

REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

**R1,00** Prys • Price  
**R0,10** Plus 10% BTW • VAT  
**R1,10** Verkoopprys • Selling price  
Buitelands **R1,40** Other countries  
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant  
Regulation Gazette  
No. 4897**

Vol. 325

PRETORIA, 10 JULIE 1992  
JULY

No. 14149

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS

### ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

#### DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1871 10 Julie 1992

#### WET OP ONDERWYSAANGELEENTHEDE (VOLKSRAAD), 1988

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE  
AANSTELLINGS EN DIENSVOORWAARDES VAN  
ONDERWYSERS IN DIENS BY DEPARTEMENTELE  
INRIGTINGS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 112 saamgelees met artikels 67 en 68 van die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 693 van 30 Maart 1990, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

#### BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 693 van 30 Maart 1990, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 290 van 24 Januarie 1992 en R. 972 van 3 April 1992.

2. Regulasie 18 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

#### "Ouderdom vir uitdienstreding

18. (1) 'n Onderwyser het die reg om met pensioen af te tree en moet, behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), aldus afgedank word wanneer hy die leeftyd van 65 jaar bereik het.

## GOVERNMENT NOTICES

### ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

#### DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1871 10 July 1992

#### EDUCATION AFFAIRS ACT (HOUSE OF ASSEMBLY), 1988

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO THE  
APPOINTMENT AND CONDITIONS OF SERVICE OF  
TEACHERS EMPLOYED AT DEPARTMENTAL  
INSTITUTIONS

The Minister of Education and Culture has under section 112 read with sections 67 and 68 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 693 of 30 March 1990, as set out in the Schedule.

#### SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 693 of 30 March 1990, as amended by Government Notices Nos. R. 290 of 24 January 1992 and R. 972 of 3 April 1992.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 18 of the Regulations:

#### "Retirement age

18. (1) A teacher shall have the right to retire on pension, and shall, subject to the provisions of subregulations (2) and (3), be so retired on attaining the age of 65 years.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) en behoudens die bepalings van subregulasie (3), het 'n onderwyser wat by 'n ander departementele inrigting as 'n skool vir buitengewone onderwys, verbeteringskool of nywerheidskool in diens is, die reg om met pensioen af te tree of kan hy deur die Minister aldus afgedank word by of na bereiking van die leeftyd van 60 jaar, nadat skriftelike kennis van minstens drie kalendermaande deur sodanige onderwyser aan die Onderwyshoof of deur die Onderwyshoof aan die betrokke onderwyser gegee is.

“(3) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2), het 'n onderwyser wat reeds die leeftyd van 50 jaar bereik het en wat minstens tien jaar werklike ononderbroke diens voltooi het, welke diens pensioengewende diens is soos omskryf in artikel 1 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), die reg om voortydig met pensioen af te tree met verminderde pensioenvoordele, nadat hy skriftelike kennis van minstens drie kalendermaande aan die Onderwyshoof gegee het.”

## DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1872 10 Julie 1992

### WET OP ONDERWYSAANGELEENTHEDE (VOLKSRAAD), 1988

#### WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIENSVOORWAARDES VAN ONDERWYSERS BY STAATSONDERSTEUNDE SKOLE

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 112 saamgelees met artikel 97 van die Wet op Onderwysaangeleentheid (Volksraad) 1988 (Wet No. 70 van 1988), die regulasies afgekondig by Goewermentenskennigsewing No. R. 695 van 30 Maart 1990, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

#### BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking “die Regulasies” die Regulasies afgekondig by Goewermentenskennigsewing No. R. 695 van 30 Maart 1990, soos gewysig by Goewermentenskennigsewing No. R. 292 van 24 Januarie 1992.

2. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

#### “Ouderdom vir uitdienstreding

10. (1) 'n Onderwyser het die reg om met pensioen af te tree en moet, behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), aldus afgedank word wanneer hy die leeftyd van 65 jaar bereik het.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) en behoudens die bepalings van subregulasie (3), het 'n onderwyser wat sonder 'n onderbreking van pensioengewende diens aangestel word by 'n staatsondersteunde skool in artikel 29 (2A) van die Wet bedoel, en wat onmiddellik voor so 'n aanstelling in diens was by 'n ander openbare skool as 'n

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) and subject to the provisions of subregulation (3), a teacher employed at a departmental institution other than a school for specialized education, a reform school or an industrial school, shall have the right to retire on pension or may be so retired by the Minister on or after attaining the age of 60 years, after written notice of at least three calendar months has been given by such teacher to the Head of Education or by the Head of Education to the teacher concerned.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2), a teacher who has already attained the age of 50 years and who has completed at least ten years actual uninterrupted service, which service is pensionable service as defined in section 1 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), shall have the right to retire on pension prematurely with reduced pension benefits, after having given written notice of at least three calendar months to the Head of Education.”

## DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1872 10 July 1992

### EDUCATION AFFAIRS ACT (HOUSE OF ASSEMBLY), 1988

#### AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO THE CONDITIONS OF SERVICE OF TEACHERS AT STATE-AIDED SCHOOLS

The Minister of Education and Culture has under section 112 read with section 97 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 695 of 30 March 1990, as set out in the Schedule.

#### SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression “the Regulations” means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 695 of 30 March 1990, as amended by Government Notice No. R. 292 of 24 January 1992.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 10 of the Regulations:

#### “Retirement age

10. (1) A teacher shall have the right to retire on pension, and shall, subject to the provisions of subregulations (2) and (3), be so retired on attaining the age of 65 years.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) and subject to the provisions of subregulation (3), a teacher who is, without a break of pensionable service, appointed at a state-aided school referred to in section 29 (2A) of the Act, and who was immediately before such appointment employed at a public school other than a school for

skool vir buitengewone onderwys, 'n nywerheidsskool of 'n verbeteringsskool, die reg om by of na bereiking van die leeftyd van 60 jaar, nadat hy skriftelike kennis van minstens drie kalendermaande aan die bestuursliggaam gegee het, met pensioen af te tree.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2), het 'n onderwyser wat reeds die leeftyd van 50 jaar bereik het en wat minstens tien jaar werklike ononderbroke diens voltooi het, welke diens pensioengewende diens is soos omskryf in artikel 1 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 of 1973), die reg om voortydig met pensioen af te tree met verminderde pensioenvoordele, nadat hy skriftelike kennis van minstens drie kalendermaande aan die bestuursliggaam gegee het."

## DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1873

10 Julie 1992

WET OP TEGNIESE KOLLEGES, 1981

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE AANSTELLING EN DIENSVOORWAARDES VAN BEAMPTES EN WERKNEMERS IN DIENS IN ONDERWYSPORTE BY TEGNIESE KOLLEGES

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 39 saamgelees met artikel 9 van die Wet op Tegniese Kolleges, 1981 (Wet No. 104 van 1981), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 901 van 26 April 1991, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

### BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 901 van 26 April 1991.

2. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

#### "Ouderdom vir uitdienstreding

11. (1) 'n Beampte of werknemer het die reg om met pensioen af te tree en word behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), met pensioen afgedank met ingang van die datum waarop hy die leeftyd van 65 jaar bereik.

(2) 'n Beampte of werknemer wat met ingang van 'n datum voor 24 Junie 1955 in 'n onderwyspos by 'n kollege aangestel is, of op wie die bepalings van artikel 7 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), van toepassing is, het, ondanks die bepalings van subregulasie (1) en behoudens die bepalings van subregulasie (3), die reg om te eniger tyd voor of na bereiking van, in die geval van 'n manlike beampte of werknemer, die leeftyd van 60 jaar of, in die geval van 'n vroulike beampte of werknemer, die leeftyd van 55 jaar, aan die raad skriftelik kennis te gee van sy begeerte om met pensioen af te tree, en—

(a) indien hy aldus kennis gee minstens drie kalendermaande voor die datum waarop hy bedoelde leeftyd bereik, word hy met pen-

specialized education, an industrial school or a reform school, shall have the right to retire on pension on or after attaining the age of 60 years, after having given written notice of at least three calendar months to the governing body.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2), a teacher who has already attained the age of 50 years and who has completed at least ten years actual uninterrupted service, which service is pensionable service as defined in section 1 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), shall have the right to retire on pension prematurely with reduced pension benefits, after having given written notice of at least three calendar months to the governing body."

## DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1873

10 July 1992

TECHNICAL COLLEGES ACT, 1981

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO THE APPOINTMENT AND CONDITIONS OF SERVICE OF OFFICERS AND EMPLOYEES EMPLOYED IN TEACHING POSTS AT TECHNICAL COLLEGES

The Minister of Education and Culture has under section 39 read with section 9 of the Technical Colleges Act, 1981 (Act No. 104 of 1981), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 901 of 26 April 1991, as set out in the Schedule.

### SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 901 of 26 April 1991.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 11 of the Regulations:

#### "Retirement age

11. (1) An officer or employee shall have the right to retire on pension, and shall, subject to the provisions of subregulations (2) and (3), be retired on pension with effect from the date on which he attains the age of 65 years.

(2) An officer or employee who has been appointed to a teaching post at a college with effect from a date prior to 24 June 1955, or to whom the provisions of section 7 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), apply, shall, notwithstanding the provisions of subregulation (1) and subject to the provisions of subregulation (3), have the right at any time before or after attaining the age of 60 years in the case of a male officer or employee, or attaining the age of 55 years in the case of a female officer or employee, to notify the council in writing of his desire to retire on pension, and—

(a) if he so gives notice at least three calendar months prior to the date on which he attains the said age, he shall be retired on pension

sioen afgedank met ingang van die datum waarop hy bedoelde leeftyd bereik of, indien hy bedoelde leeftyd na die eerste dag van 'n maand bereik, met ingang van die eerste dag van die maand wat onmiddellik op daardie maand volg; of

(b) indien hy aldus kennis gee maar die kennis nie minstens drie kalendermaande voor die datum waarop hy bedoelde leeftyd bereik, gegee word nie, word hy met pensioen afgedank met ingang van die eerste dag van die vierde maand na die maand waarin die bedoelde kennisgewing deur die raad ontvang word.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2), het 'n beampte of werknemer wat reeds die leeftyd van 50 jaar bereik het en wat minstens tien jaar werklike ononderbroke diens voltooi het, welke diens pensioengewende diens is soos omskryf in artikel (1) van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), die reg om voortydig met pensioen af te tree met verminderde pensioenvoordele, nadat hy skriftelike kennis van minstens drie kalendermaande aan die raad gegee het."

#### DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1874

10 Julie 1992

DIE ONDERWYSORDONNANSIE, 1956 (KAAP)

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE OUDERDOMSGRENS VAN ONDERWYSERS VIR AFTREDE MET PENSIEN

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 109 (6) van die Onderwysordonnansie, 1956 (Ordonnansie 20 van 1956) (Kaap), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R1511 van 5 Junie 1992, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

#### BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1511 van 5 Junie 1992.

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die woorde "Behoudens die bepalings van subregulasie (2)" deur die woorde "Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (4)" te vervang; en

(b) deur die volgende subregulasie na subregulasie (3) in te voeg:

"(4) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2), het 'n onderwyser wat reeds die leeftyd van 50 jaar bereik het en wat minstens tien jaar werklike ononderbroke diens voltooi het, welke diens pensioengewende diens is soos omskryf in artikel 1 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), die reg om voortydig met pensioen af te tree met verminderde pensioenvoordele, nadat hy skriftelike kennis van minstens drie kalendermaande aan die Departement gegee het."

with effect from the date on which he attains such age or, if he attains such age after the first day of a month, with effect from the first day of the month immediately following that month; or

(b) if he so gives notice but the notice is not given at least three calendar months prior to the date on which he attains the said age, he shall be retired on pension with effect from the first day of the fourth month after the month in which the said notice is received by the council.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2), an officer or employee who has already attained the age of 50 years and who has completed at least ten years actual uninterrupted service, which service is pensionable service as defined in section 1 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), shall have the right to retire on pension prematurely with reduced pension benefits, after having given written notice of at least three calendar months to the council."

#### DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1874

10 July 1992

THE EDUCATION ORDINANCE, 1956 (CAPE)

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO THE AGE LIMIT OF TEACHERS FOR RETIREMENT ON PENSION

The Minister of Education and Culture has under section 109 (6) of the Education Ordinance, 1956 (Ordinance 20 of 1956) (Cape), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1511 of 5 June 1992, as set out in the Schedule.

#### SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 1511 of 5 June 1992.

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) for the words "Subject to the provisions of subregulation (2)" of the words "Subject to the provisions of subregulations (2) and (4)"; and

(b) by the insertion after subregulation (3) of the following subregulation:

"(4) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2), a teacher who has already attained the age of 50 years and who has completed at least ten years actual uninterrupted service, which service is pensionable service as defined in section 1 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), shall have the right to retire on pension prematurely with reduced pension benefits, after having given written notice of at least three calendar months to the Department."

## DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1875 10 Julie 1992

NATALSE ONDERWYSORDONNANSIE, 1969

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE DIENSVOORWAARDES VAN BLANKE-ONDERWYSERS IN STAATSKOLE EN PREPRIMÊRE SKOLE ONDER PROVINSIALE BEHEER

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 83 saamgelees met artikel 54 van die Natalse Onderwysordonnansie, 1969 (Ordonnansie 46 van 1969), die regulasies afgekondig by Provinsiale Kennisgewing No. 328 van 6 Julie 1972, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

### BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Provinsiale Kennisgewing No. 328 van 6 Julie 1972, soos gewysig by Provinsiale Kennisgewings Nos. 636 van 7 Desember 1972, 24/1975, 377 van 26 Junie 1975, 504/1975, 739 van 18 Desember 1975, 340/1977, 513/1981, 292 van 8 Augustus 1985 en Goewermentskennisgewing No. R. 1512 van 5 Junie 1992.

2. Deel G van die Regulasies word hierby gewysig deur in regulasie G6 die volgende subregulasie in te voeg na subregulasie (3):

"(4) Ondanks die bepalings van subregulasies (1), (2) en (3), het 'n onderwyser wat reeds die leeftyd van 50 jaar bereik het en wat minstens tien jaar werklike ononderbroke diens voltooi het, welke diens pensioengewende diens is soos omskryf in artikel 1 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), die reg om voortydig met pensioen af te tree met verminderde pensioenvoordele, nadat hy skriftelike kennis van minstens drie kalendermaande aan die Uitvoerende Direkteur gegee het."

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur" waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

## DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1876 10 Julie 1992

ORDONNANSIE OP ONDERWYS, 1980  
(ORANJE-VRYSTAAT)

WYSIGING VAN ONDERWYSREGULASIES

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 58 saamgelees met artikel 62 van die Ordonnansie op Onderwys, 1980 (Ordonnansie 12 van 1980) (Oranje-Vrystaat), die regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 310 van 18 November 1981, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

## DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1875 10 July 1992

NATAL EDUCATION ORDINANCE, 1969

AMENDMENT OF THE REGULATIONS GOVERNING THE CONDITIONS OF SERVICE OF WHITE TEACHERS IN GOVERNMENT SCHOOLS AND PROVINCIALLY CONTROLLED PRE-PRIMARY SCHOOLS

The Minister of Education and Culture has under section 83 read with section 54 of the Natal Education Ordinance, 1969 (Ordinance 46 of 1969), amended the regulations promulgated by Provincial Notice No. 328 of 6 July 1972, as set out in the Schedule.

### SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Provincial Notice No. 328 of 6 July 1972, as amended by Provincial Notices Nos. 636 of 7 December 1972, 24/1975, 377 of 26 June 1975, 504/1975, 739 of 18 December 1975, 340/1977, 513/1981, 292 of 8 August 1985 and Government Notice No. R. 1512 of 5 June 1992.

2. Part G of the Regulations is hereby amended by the insertion in regulation G6 after subregulation (3), of the following subregulation:

"(4) Notwithstanding the provisions of subregulations (1), (2) and (3), a teacher who has already attained the age of 50 years and who has completed at least ten years actual uninterrupted service, which service is pensionable service as defined in section 1 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), shall have the right to retire on pension prematurely with reduced pension benefits, after having given written notice of at least three calendar months to the Executive Director."

3. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

## DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1876 10 July 1992

EDUCATION ORDINANCE, 1980  
(ORANGE FREE STATE)

AMENDMENT OF REGULATIONS GOVERNING  
EDUCATION

The Minister of Education and Culture has under section 58 read with section 62 of the Education Ordinance, 1980 (Ordinance 12 of 1980) (Orange Free State), amended the regulations promulgated by Administrator's Notice No. 310 of 18 November 1981, as set out in the Schedule.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 310 van 18 November 1981, soos gewysig by Administrateurskennisgewing No. 6 van 4 Januarie 1985 en Goewermentskennisgewing No. R. 1513 van 5 Junie 1992.

2. Hoofstuk 9 van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 16A deur die volgende regulasies te vervang:

**"Leeftye vir uitdienstreding van onderwysers"**

16A. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), het 'n onderwyser wat op 'n vaste grondslag in die onderwysdiens is, die reg om met pensioen af te tree en word hy met pensioen afgedank op die eerste dag van Januarie van die jaar wat onmiddellik volg op die jaar waarin hy die leeftyd van 65 jaar bereik het: Met dien verstande dat 'n onderwyser die reg het om met pensioen af te tree op die eerste dag van enige kalenderkwartaal nadat hy die leeftyd van 60 jaar bereik het, mits hy die Uitvoerende Direkteur minstens een kalenderkwartaal vooraf skriftelik kennis gegee het van sy voorneme om met pensioen af te tree.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), het 'n onderwyser wat reeds die leeftyd van 50 jaar bereik het en wat minstens tien jaar werklike ononderbroke diens voltooi het, welke diens pensioengewende diens is soos omskryf in artikel 1 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), die reg om voortydig met pensioen af te tree met verminderde pensioenvoordele, nadat hy skriftelike kennis van minstens drie kalendermaande aan die Uitvoerende Direkteur gegee het."

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur" waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

**DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR****No. R. 1877****10 Julie 1992****DIE ONDERWYSORDONNANSIE, 1953  
(TRANSVAAL)**

WYSIGING VAN DIE AANSTELLINGS- EN DIENS-VOORWAARDEREGULASIES VIR INSPEKTEURS VAN ONDERWYS AANGESTEL INGEVOLGE ARTIKEL 5 VAN DIE ONDERWYSORDONNANSIE, 1953, WAT NIE LEDE VAN DIE STAATSDIENS VAN DIE REPUBLIEK IS NIE EN VIR ONDERWYSERS GENOEM IN HOOFSTUK V VAN DIE ONDERWYSORDONNANSIE, 1953

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 121 van die Onderwysordonnansie, 1953 (Ordonnansie 29 van 1953) (Transvaal), die regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 1053 van 23 Desember 1953, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Administrator's Notice No. 310 of 18 November 1981, as amended by Administrator's Notice No. 6 of 4 January 1985 and Government Notice No. R. 1513 of 5 June 1992.

2. Chapter 9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for regulation 16A of the following regulation:

**"Ages for retirement of teachers"**

16A. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), a teacher who is in the education service on a permanent basis shall have the right to retire on pension and shall be retired on pension on the first day of January of the year immediately following upon the year in which he attained the age of 65 years: Provided that a teacher shall have the right to retire on pension on the first day of any calendar quarter after he has attained the age of 60 years, provided he has, at least a calendar quarter previously, given the Executive Director written notice of his intention to retire on pension.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), a teacher who has already attained the age of 50 years and who has completed at least ten years actual uninterrupted service, which service is pensionable service as defined in section 1 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), shall have the right to retire on pension prematurely with reduced pension benefits, after having given written notice of at least three calendar months to the Executive Director."

3. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

**DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE****No. R. 1877****10 July 1992****THE EDUCATION ORDINANCE, 1953  
(TRANSVAAL)**

AMENDMENT OF THE REGULATIONS PRESCRIBING THE CONDITIONS OF APPOINTMENT AND SERVICE OF INSPECTORS OF EDUCATION APPOINTED IN TERMS OF SECTION 5 OF THE EDUCATION ORDINANCE, 1953, WHO ARE NOT MEMBERS OF THE PUBLIC SERVICE OF THE REPUBLIC AND OF TEACHERS REFERRED TO IN CHAPTER V OF THE EDUCATION ORDINANCE, 1953

The Minister of Education and Culture has under section 121 of the Education Ordinance, 1953 (Ordinance 29 of 1953) (Transvaal), amended the regulations promulgated by Administrator's Notice No. 1053 of 23 December 1953, as set out in the Schedule.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 1053 van 23 Desember 1953, soos gewysig by Administrateurskennisgewings Nos. 211 van 16 Maart 1960, 219 van 28 Maart 1962, 594 van 5 September 1962, 888 van 2 Desember 1964, 214 van 23 Maart 1966, 609 van 19 Julie 1967, 624 van 19 Julie 1967, 625 van 19 Julie 1967, 962 van 18 September 1968, 348 van 2 April 1969, 1028 van 17 September 1969, 470 van 29 April 1970, 1355 van 18 November 1970, 469 van 14 April 1971, 1359 van 9 Augustus 1972, 2154 van 6 Desember 1972, 7 van 3 Januarie 1973, 534 van 3 April 1974, 1054 van 25 Augustus 1976, 490 van 20 April 1977 en 629 van 20 Junie 1979.

2. Regulasie 44 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die woorde "behoudens die bepalings van subregulasie (2)" deur die woorde "behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (2A)" te vervang;

(b) deur in subregulasie (2) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

"Ondanks die bepalings van subregulasie (1) en behoudens die bepalings van subregulasie (2A) het 'n onderwyser wat—"; en

(c) deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie in te voeg:

"(2A) Ondanks die bepalings van subregulasies (1) en (2), het 'n onderwyser wat reeds die leeftyd van 50 jaar bereik het en minstens tien jaar werklike ononderbroke diens voltooi het, welke diens pensioengewende diens is soos omskryf in artikel 1 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet No. 57 van 1973), die reg om voortydig met pensioen af te tree met verminderde pensioenvoordele, nadat hy skriftelike kennis van minstens drie kalendermaande aan die Uitvoerende Direkteur gegee het."

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur" waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

---

**DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR,  
BEHUISING EN WERKE**

No. R. 1879

10 Julie 1992

**GESONDHEIDSKOMITEE VAN OTTOSHOOP**

**WYSIGING VAN SANITÊRE EN  
VULLISVERWYDERINGSTARIEF**

Die Minister van Plaaslike Bestuur: Volksraad publiseer hierby ingevolge artikel 164 (3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939), die regulasies hierna uiteengesit wat deur hom ingevolge artikel 126 (1) (a), van genoemde Ordonnansie gemaak is, saamgelees met Proklamasie R36 van 31 Maart 1989.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Administrator's Notice No. 1053 of 23 December 1953, as amended by Administrator's Notices Nos. 211 of 16 March 1960, 219 of 28 March 1962, 594 of 5 September 1962, 888 of 2 December 1964, 214 of 23 March 1966, 609 of 19 July 1967, 624 of 19 July 1967, 625 of 19 July 1967, 962 of 18 September 1968, 348 of 2 April 1969, 1028 of 17 September 1969, 470 of 29 April 1970, 1355 of 18 November 1970, 469 of 14 April 1971, 1359 of 9 August 1972, 2154 of 6 December 1972, 7 of 3 January 1973, 534 of 3 April 1974, 1054 of 25 August 1976, 490 of 20 April 1977 and 629 of 20 June 1979.

2. Regulation 44 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) for the words "subject to the provisions of subregulation (2)" of the words "subject to the provisions of subregulations (2) and (2A)";

(b) by the substitution in subregulation (2) for the word preceding paragraph (a), of the following words:

"Notwithstanding the provisions of subregulation (1) and subject to the provisions of subregulation (2A) a teacher who—"; and

(c) by the insertion after subregulation (2) of the following subregulation:

"(2A) Notwithstanding the provisions of subregulations (1) and (2), a teacher who has already attained the age of 50 years and who has completed at least 10 years actual uninterrupted service, which service is pensionable service as defined in section 1 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act No. 57 of 1973), shall have the right to retire on pension prematurely with reduced pension benefits, after having given written notice of at least three calendar months to the Executive Director."

3. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

---

**DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT,  
HOUSING AND WORKS**

No. R. 1879

10 July 1992

**OTTOSHOOP HEALTH COMMITTEE**

**AMENDMENT OF SANITARY AND  
REFUSE REMOVAL TARIFF**

The Minister of Local Government: Housing of Assembly, hereby in terms of section 164 (3) of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939), publishes the regulations set forth hereinafter, which have been made by him in terms of section 126 (1) (a) of the said Ordinance, read with Proclamation R36 of 31 March 1989.

Die Sanitêre en Vullisverwyderingstare van die Gesondheidskomitee van Ottoshoop, afgekondig by Administrateurskenningsgewing No. 381 gedateer 24 Mei 1961, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

Deur in item 2 van die Tarief van Gelde die syfer R5,00 deur die syfer R6,00 te vervang.

**No. R. 1880 10 Julie 1992**

### **GESONDHEIDSKOMITEE VAN OTTOSHOOP**

#### **WYSIGING VAN WATERTARIEF**

Die Minister van Plaaslike Bestuur: Volksraad publiseer hierby ingevolge artikel 164 (3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939), die regulasies hierna uiteengesit wat deur hom ingevolge artikel 126 (1) (a) van genoemde Ordonnansie gemaak is, saamgelees met Proklamasie R. 36 van 31 Maart 1989.

Die Watertarief van die Gesondheidskomitee van Ottoshoop, afgekondig by Administrateurskenningsgewing No. 896 van 13 Junie 1973, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Deur in item 1 (2) die syfer "R0-10" deur die syfer "R0-50" te vervang.

**No. R. 1881 10 Julie 1992**

### **STADSRAAD VAN THABAZIMBI**

#### **VERORDENINGE BETREFFENDE DIE WYSIGING VAN DIE STANDAARD REGLEMENT VAN ORDE**

Die Stadsklerk van Thabazimbi publiseer hierby, ingevolge artikel 101 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939), die verordeninge hierna uiteengesit.

Die Standaard Reglement van Orde afgekondig by Administrateurskenningsgewing No. 1261 gedateer 26 Oktober 1988, en aangeneem deur die Stadsraad van Thabazimbi by Plaaslike Bestuurskenningsgewing No. 409 gedateer 15 Februarie 1989 word hierby soos volg gewysig.

Deur na subartikel 16 (11) die volgende artikel 16A by te voeg:

#### *"Spesiale mosies"*

- 16A. Ondanks andersluidende bepalings in hierdie verordeninge vervat, kan minstens een-derde, of waar die raad uit meer as agtien lede bestaan, minstens ses lede op 'n gewone vergadering skriftelik versoek dat 'n spesiale vergadering van die raad belê word om 'n debat te voer oor enige aangeleentheid, uitgesonderd 'n aangeleentheid in artikel 17 (b) bedoel, en in so 'n geval belê die Stadsklerk 'n spesiale vergadering van die raad vir daardie doel binne sestig dae van sodanige versoek: Met dien verstande dat so 'n vergadering nie langer as ses uur mag duur nie: Met dien verstande voorts dat slegs een so 'n vergadering gedurende die burgemeesterstermyn belê mag word."

**P. E. ODENDAAL,**  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore  
Privaatsak X530  
THABAZIMBI  
0380.

The Sanitary and Refuse Removal Tariff of the Ottoshoop Health Committee, promulgated under Administrator's Notice No. 381, dated 24 May 1961, as amended, are hereby further amended as follows:

By the substitution in item 2 of the Tariff of Charges for the figure R5,00 of the figure R6,00.

**No. R. 1880 10 July 1992**

### **OTTOSHOOP HEALTH COMMITTEE**

#### **AMENDMENT TO THE TARIFF OF CHARGES FOR WATER SUPPLY**

The Minister of Local Government: House of Assembly, hereby in terms of section 164 (3) of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939), publishes the regulations set forth hereinafter, which have been made by him in terms of section 126 (1) (a) of the said Ordinance, read with Proclamation R. 36 of 31 March 1989.

The Tariff of Charges for Water Supply of the Ottoshoop Health Committee, promulgated under Administrator's Notice No. 896, dated 13 June 1973, as amended, are hereby further amended as follows.

1. By the substitution in item 1 (2) for the figure "R0-10" of the figure "R0-50".

**No. R. 1881 10 July 1992**

### **TOWN COUNCIL OF THABAZIMBI**

#### **BY-LAWS RELATING TO THE AMENDMENT OF THE STANDARD STANDING ORDERS**

The Town Clerk of Thabazimbi hereby, in terms of section 101 of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939), publishes the By-laws set forth hereinafter.

The Standard Standing Orders published under Administrator's Notice No. 1261 dated 26 October 1988, and adopted by the Town Council of Thabazimbi under Local Authority Notice No. 409 dated 15 February 1989, are hereby amended as follows.

By the addition after subsection 16 (11) of the following section 16A:

#### *"Special motions"*

- 16A. Notwithstanding anything to the contrary in these by-laws contained, at least one-third of the members, or where the council comprises more than eighteen members, at least six members may at an ordinary meeting request, in writing that a special meeting of the council be convened to debate any matter, except a matter contemplated in section 17 (b), and in such case the Town Clerk shall convene a special meeting of the Council for that purpose within sixty days of such request: Provided that the duration of such meeting shall not exceed six hours: Provided further that only one such meeting shall be convened during the term of office of the mayor."

**P. E. ODENDAAL,**  
Town Clerk.

Municipal Offices  
Private Bag X530  
THABAZIMBI  
0380.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-  
ONTWIKKELING****No. R. 1886****10 Julie 1992**

HEATONVILLE-BESPROEIINGSRAAD, DISTRIKTE EMPANGENI EN LOWER UMFOLOZI, NATAL: TOEWYSING VAN WERKSAAMHEDE, BEVOEGDHEDE EN PLIGTE

Kragtens die bevoegdheid aan my gedelegeer by Goewermentskennisgewing 2645 van 16 November 1990, wys ek, Francois Johannes Cornelus Hugo, in my hoedanigheid van Hoofingenieur: Besproeiingsingenieurswese in die Departement van Landbou-ontwikkeling, hierby die werksaamhede, bevoegdhede en pligte soos omskryf in artikel 89 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (i) en (j) van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), aan die Heatonville-besproeiingsraad toe.

**F. J. C. HUGO,**

Hoofingenieur: Besproeiingsingenieurswese,  
Departement van Landbou-ontwikkeling.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU****No. R. 1945****10 Julie 1992**

BEMARKINGSWET, 1968  
(WET No. 59 VAN 1968)

SYBOKHAARSKEMA: VOORGESTELDE  
WYSIGING

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (1), soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sybokhaarskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1304 van 1990, soos gewysig, voorlopig goedgekeur het.

Persone wat 'n belang het by die sybokhaarbedryf word hierby ingevolge artikel 9 (2) (b) van vermeldde Wet uitgenooi om binne vier weke vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing enige besware teen of vertoë aangaande die voorgestelde wysiging skriftelik by die: Direkteur-generaal, Departement van Landbou, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat, Pretoria of Privaatsak X250, Pretoria, 0001, in te dien.

**C. S. BLIGNAUT,**

Adjunk-direkteur-generaal: Landbou.

**BYLAE**

Die Sybokhaarskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1304 van 15 Junie 1990, (soos verbeter deur Goewermentskennisgewing No. R. 2635 van 16 Desember 1990) word hierby gewysig deur paragrawe (a) en (b) van artikel 35 deur die volgende paragrawe te vervang:

“(a) Word met alle bates van die Raad, nadat al sy skulde betaal is, op die volgende wyse beskik:

- (i) Sodanige bates word onder produsente verdeel by wyse van aandele in 'n koöperasie of maatskappy wat deur die SA Sybokhaarkwekersvereniging opgerig staan te word binne ses maande na opheffing van hierdie Skema met die doel om die bates wat aldus oorhandig is, ter bevordering van die sybokhaarbedryf aan te wend; en

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL  
DEVELOPMENT****No. R. 1886****10 July 1992**

HEATONVILLE IRRIGATION BOARD, DISTRICTS OF EMPANGENI AND LOWER UMFOLOZI, NATAL: ASSIGNMENT OF FUNCTIONS, POWERS AND DUTIES

By virtue of the powers delegated to me by Government Notice 2645 of 16 November 1990, I, Francois Johannes Cornelus Hugo, in my capacity as Chief Engineer: Irrigation Engineering in the Department of Agricultural Development, hereby assign to the Heatonville Irrigation Board the functions, powers and duties as defined in section 89 (1) (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (i) and (j) of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956).

**F. J. C. HUGO,**

Chief Engineer: Irrigation Engineering,  
Department of Agricultural Development.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE****No. R. 1945****10 July 1992**

MARKETING ACT, 1968  
(ACT No. 59 OF 1968)

MOHAIR SCHEME: PROPOSED  
AMENDMENT

It is hereby notified for general information that the Minister of Agriculture has under section 9 (1), as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), provisionally approved the proposed amendment set out in the Schedule hereto, of the Mohair Scheme published by Government Notice No. R. 1304 of 1990, as amended.

Persons having an interest in the mohair industry are hereby invited, in terms of section 9 (2) (b) of the said Act, to lodge any objections, to or representations concerning the proposed amendment in writing to the Director-General, Department of Agriculture, Dirk Uys Building, Hamilton Street, Pretoria, or Private Bag X250, Pretoria, 0001, within four weeks from the date of publication of this notice.

**C. S. BLIGNAUT,**

Deputy Director-General: Agriculture.

**SCHEDULE**

The Mohair Scheme published by Government Notice No. R. 1304 of 15 June 1990, (as corrected by Government Notice No. R. 2635 of 16 November 1990) is hereby amended by the substitution for paragraphs (a) and (b) of section 35 of the following paragraphs:

“(a) All assets of the Board after all its debts have been paid shall be disposed of in the following manner:

- (i) Such assets to be divided among producers by means of shares in a co-operative or company to be formed by the South African Mohair Growers' Association within six months after the discontinuance of this Scheme with the object to apply the assets thus handed over for promotion of the mohair industry; and

(ii) die verdeling van sodanige bates onder produsente sal wees in die verhouding tot die onderskeie bedrae wat betaal is in die vorm van heffings en spesiale heffings wat kragtens hierdie Skema gedurende die tydperk van twee jaar wat die datum waarop hierdie Skema opgehef word, onmiddellik voorafgegaan het: Met dien verstande dat, indien die koöperasie of maatskappy nie binne ses maande na opheffing van die Skema gestig is nie, die betrokke bates onder produsente verdeel word in verhouding tot die onderskeie bedrae wat betaal is in die vorm van heffings en spesiale heffings kragtens hierdie Skema gedurende die tydperk van twee jaar wat die datum waarop hierdie Skema opgehef word onmiddellik voorafgegaan het;

(b) word enige tekort wat bestaan nadat al die bates van die Raad tot geld gemaak is, deur produsente van sybokhaar gedra in verhouding tot die onderskeie bedrae wat hulle gedurende die tydperk van twee jaar wat die datum waarop hierdie Skema opgehef word, onmiddellik voorafgegaan het, by wyse van heffings en spesiale heffings kragtens hierdie Skema betaal het."

## DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1940

10 Julie 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, OOS-KAAP: WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 3 van Deel I en 1 (a) en 3 van Deel II, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1992 eindig, bindend is vir alle ander

(ii) the division of such assets among producers shall be *pro rata* to the respective amounts paid by them in the form of levies and special levies under this Scheme during the period of two years immediately preceding the date on which this Scheme is discontinued: Provided that should the co-operative or company not be formed within six months after the discontinuance of this Scheme, the assets concerned shall be divided among producers *pro-rata* to the respective amounts paid by them in the form of levies and special levies under this Scheme during the period of two years immediately preceding the date on which this Scheme is discontinued;

(b) any deficit which may exist after all the assets of the Board have been realised, shall be borne by producers of mohair *pro rata* to the respective amounts paid by them in the form of levies and special levies under this Scheme during the period of two years immediately preceding the date on which this Scheme is discontinued."

## DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1940

10 July 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE: AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice for the period ending 30 September 1992 upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 3 of Part I and 1 (a) and 3 of Part II shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1992 upon all em-

werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

### **BYLAE**

#### **NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, OOS-KAAP**

#### **OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Building Industries Association, East Cape,**

**Electrical Contracting and Allied Industries Association (Eastern Cape)**

en

**Electrical Contractors' Association (South Africa)**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

**Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa,**

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa,**

**South African Electrical Workers' Association,**

**Metal and Electrical Workers Union of South Africa,**

**Construction and Allied Workers' Union**

en

**Port Elizabeth Operative Plumbers' Association**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Oos-Kaap, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2380 van 27 September 1991 (hierna die "Herbektigtigingsooreenkoms" genoem), te wysig.

### **DEEL I**

#### **1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings;

(b) in die landdrosdistrikte Albany, Alexandria, Bathurst, Beaufort-Wes, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Port Elizabeth, Queenstown (uitgesonderd die gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1904 van 30 Augustus 1985, binne die landdrosdistrik Stockenström geval het), Riversdal, Uitenhage en Uniondale en in die gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het, maar uitgesonderd die gedeelte van die landdrosdistrik Port Elizabeth wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1974 van 26 September 1980 binne die landdrosdistrik Hankey geval het.

players and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

### **SCHEDULE**

#### **INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, EAST CAPE**

#### **AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Building Industries Association, East Cape,**

**Electrical Contracting and Allied Industries Association (Eastern Cape)**

and

**Electrical Contractors' Association (South Africa)**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

**Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa,**

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa,**

**South African Electrical Workers' Association,**

**Metal and Electrical Workers Union of South Africa,**

**Construction and Allied Workers' Union**

and

**Port Elizabeth Operative Plumbers' Association**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East Cape, to amend the Agreement published under Government Notice R. 2380 of 27 September 1991 (hereinafter referred to as the "Re-enacting Agreement")

### **PART I**

#### **1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Albany, Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Port Elizabeth, Queenstown (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1904 of 30 August 1985, fell within the Magisterial District of Stockenström), Riversdale, Uitenhage, Uniondale, and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth, but excluding that portion of the Magisterial District of Port Elizabeth which, prior to the publication of Government Notice No. 1974 of 26 September 1980, fell within the Magisterial District of Hankey.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms —

(a) van toepassing slegs op dié klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op leerlinge;

(b) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;

(c) van toepassing op slegs-arbeid-kontrakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs;

(d) nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoesighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

(e) nie van toepassing op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van 'n administratiewe personeel nie.

(3) Ondanks subklousule (1) (a) is klousules 12, 13, 15 (2) en (3), 27 en 40 van Deel 1 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2217 van 31 Oktober 1980, soos gewysig en herbekragtig (hierna die Vorige Ooreenkoms genoem), nie van toepassing in Gebiede B, C, D, E, en F nie.

## 2. KLOUSULE 8 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: LONE

Voeg die volgende nuwe paragraaf (xvii) in na paragraaf (xvi) in subklousule (1) (a):

“(xvii) Werknemers betrokke by elektriese installering wat elektriese montering en bedrading en werk-saamhede wat daarmee gepaard gaan insluit:

In die geval van ambagsmanne, die volgende persentasies meer as die loon voorgeskryf in die voorafgaande paragrafe van hierdie subklousule vir die klas werknemer:

Gebied A.....	1,6 persent
Gebied D.....	5,2 persent
Gebied E.....	4,8 persent
Gebied F.....	2,8 persent

In die geval van alle ander klas werknemers, die volgende persentasies meer as die loon voorgeskryf in die voorafgaande paragrafe van hierdie subklousule vir die klas werknemers:

Gebied A.....	7,6 persent
Gebied B.....	6,2 persent
Gebied C.....	1,6 persent
Gebied E.....	13,6 persent
Gebied F.....	11,9 persent.”

## 3. KLOUSULE 33 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: HEFFING VIR WERKGEWERSORGANISASIE

(1) In subklousule (1) (a), vervang die uitdrukking “42c” deur die uitdrukking “60”.

(2) In subklousule (1) (b), vervang die uitdrukking “R2,60” deur die uitdrukking “R3,00”.

(3) In subklousule (1) (c), vervang die uitdrukking “R1,25” deur die uitdrukking “R1,80”.

## 4. KLOUSULE 36 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: DIE NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

In subklousule (2), vervang die uitdrukking “15c” deur die uitdrukking “45c”.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall —

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learners;

(b) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice serviced in terms thereof;

(c) apply to labour-only contractors, working partners and working directors;

(d) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

(e) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the provisions of clauses 12, 13, 15 (2) and (3), 27 and 40 of Part 1 of the Agreement published under the Government Notice No. R. 2217 of 31 October 1980, as amended and re-enacted (hereinafter referred to as the Former Agreement) shall not apply in Areas B, C, D, E and F.

## 2. CLAUSE 8 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT: WAGES

Insert the following new paragraph (xvii) after paragraph (xvi) in subclause (1) (a):

“(xvii) Employees engaged in electrical installation, which includes electrical fitting and wiring and operations incidental thereto:

In the case of journeymen, the following percentages more than the wage prescribed in the foregoing paragraphs of this subclause for the category of employee:

Area A.....	1,6 per cent
Area D.....	5,2 per cent
Area E.....	4,8 per cent
Area F.....	2,8 per cent

In the case of all other categories of employees, the following percentages more than the wage prescribed in the foregoing paragraph of this subclause for the category of employee:

Area A.....	7,6 per cent
Area B.....	6,2 per cent
Area C.....	1,6 per cent
Area E.....	13,6 per cent
Area F.....	11,9 per cent.”

## 3. CLAUSE 33 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT: EMPLOYER ORGANISATION LEVY

(1) In subclause (1) (a), substitute the expression “60c” for the expression “42c”.

(2) In subclause (1) (b), substitute the expression “R3,00” for the expression “R2,60”.

(3) In subclause (1) (c), substitute the expression “R1,80” for the expression “R1,25”.

## 4. CLAUSE 36 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT: THE NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

In subclause (2), substitute the expression “45c” for the expression “15c”.

**5. KLOUSULE 39 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: PENSIOENFONDS**

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer op wie Deel I en Deel II van hierdie Ooreenkoms van toepassing is, moet ten opsigte van elkeen van ondergenoemde werknemers in sy diens en wat gedurende 'n week die gewone werkure op drie werkdag gewerk het, ooreenkomstig die prosedure in subklousule (3) van hierdie klousule voorgeskryf, die volgende bedrae aan die Raad betaal.

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per week R</i>
<b>DEEL 1</b>	
(a) Algemene werknemers:	
Gebied A .....	6,71
Gebied B .....	10,35
Gebied C .....	8,55
Gebied D .....	4,23
(b) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A .....	7,02
Gebied B .....	13,05
Gebied C .....	12,15
Gebied D .....	4,41
(c) Ambagsmansassistenten:	
Gebied A .....	8,64
Gebied B .....	14,85
Gebied C .....	14,85
Gebied D .....	6,53
(d) Drywers van meganiese voertuie met 'n loonvrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A .....	7,56
Gebied B .....	12,15
Gebied C .....	11,70
Gebied D .....	4,50
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A .....	7,56
Gebied B .....	14,85
Gebied C .....	12,15
Gebied D .....	5,31
Meer as 4 536 kg:	
Gebied A .....	8,10
Gebied D .....	6,03
(e) Algemene voormanne, voormanne en ambagsmanne in alle ambagte en beroepe:	
Gebied A .....	45,22
(f) Wagte, per week van ses dae:	
Gebied A .....	6,71
Gebied B .....	10,35
Gebied C .....	8,55
Gebied D .....	4,89
(g) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A .....	6,71
Gebied B .....	10,35
Gebied C .....	8,55
Gebied D .....	4,23
(h) Ambagsmanne graad A in die ambagte skilder- en ruitwerk:	
Gebied B .....	23,40
Gebied C .....	23,40
Gebied F .....	18,15

**5. CLAUSE 39 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT: PENSION FUND**

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer to whom the provisions of Part I and Part I of this Agreement apply, shall in respect of each of the undermentioned employees in his employee and who has worked the ordinary hours of work on three working days during a week pay to the Council in accordance with the procedure prescribed in subclause (3) of this clause, the following amounts.

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per week R</i>
<b>PART 1</b>	
(a) General employees:	
Area A .....	6,71
Area B .....	10,35
Area C .....	8,55
Area D .....	4,23
(b) Semi-skilled employees:	
Area A .....	7,02
Area B .....	13,05
Area C .....	12,15
Area D .....	4,41
(c) Journeyman's assistants:	
Area A .....	8,64
Area B .....	14,85
Area C .....	14,85
Area D .....	6,53
(d) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A .....	7,56
Area B .....	12,15
Area C .....	11,70
Area D .....	4,50
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A .....	7,56
Area B .....	14,85
Area C .....	12,15
Area D .....	5,31
Over 4 536 kg:	
Area A .....	8,10
Area D .....	6,03
(e) General foremen, foremen and journeymen in all trades and occupations:	
Area A .....	45,22
(f) Watchmen, per six-day week:	
Area A .....	6,71
Area B .....	10,35
Area C .....	8,55
Area D .....	4,89
(g) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Area A .....	6,71
Area B .....	10,35
Area C .....	8,55
Area D .....	4,23
(h) Grade A journeymen in the painting and glazing trades:	
Area B .....	23,40
Area C .....	23,40
Area F .....	18,15

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per week R</i>
(i) Ander ambagsmanne in die ambagte skilder- en ruitwerk:	
Gebied B .....	21,95
Gebied C .....	21,95
Gebied D .....	13,59
Gebied E .....	22,40
Gebied F .....	18,15
(j) Ambagsmanne graad A in ander ambagte:	
Gebied B .....	27,45
Gebied C .....	27,45
Gebied D .....	17,28
Gebied E .....	22,40
Gebied F .....	18,15
(k) Ambagsmanne in ander ambagte:	
Gebied B .....	22,05
Gebied C .....	22,05
Gebied D .....	13,59
Gebied E .....	22,40
Gebied F .....	18,15

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per uur R</i>
---------------------------------	----------------------

**DEEL II**

(l) Algemene werknemers:	
Gebied A .....	6,71
Gebied B .....	10,35
Gebied C .....	8,55
Gebied D .....	4,23
(m) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A .....	7,02
Gebied B .....	13,05
Gebied C .....	12,15
Gebied D .....	4,41
(n) Drywers van meganiese voertuie met 'n loon vrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A .....	7,56
Gebied B .....	12,15
Gebied C .....	11,70
Gebied D .....	4,50
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A .....	7,56
Gebied B .....	14,85
Gebied C .....	12,15
Gebied D .....	5,31
meer as 4 536 kg:	
Gebied A .....	8,10
Gebied D .....	6,03
(o) Ambagsmansassistent:	
Gebied A .....	8,64
Gebied B .....	14,85
Gebied C .....	14,85
Gebied D .....	6,53
(p) Masjienoppassers en saers:	
Gebied A .....	7,02
Gebied B .....	15,75
Gebied C .....	14,85
Gebied D .....	6,53
(q) Drywers van meganiese hanteeruitrusting:	
Gebied A .....	7,02
Gebied B .....	15,75
Gebied C .....	14,85
Gebied D .....	6,53
(r) Skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstel- lers, onderhoudswerktuigkundiges, toesig- housers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied A .....	45,22

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per week R</i>
(i) Other journeyman in the painting and glazing trades:	
Area B .....	21,95
Area C .....	21,95
Area D .....	13,59
Area E .....	22,40
Area F .....	18,15
(j) Grade A journeyman in other trades:	
Area B .....	27,45
Area C .....	27,45
Area D .....	17,28
Area E .....	22,40
Area F .....	18,15
(k) Journeyman in other trades:	
Area B .....	22,05
Area C .....	22,05
Area D .....	13,59
Area E .....	22,40
Area F .....	18,15

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour R</i>
--------------------------------------	-----------------------

**PART II**

(l) General employees:	
Area A .....	6,71
Area B .....	10,35
Area C .....	8,55
Area D .....	4,23
(m) Semi-skilled employees:	
Area A .....	7,02
Area B .....	13,05
Area C .....	12,15
Area D .....	4,41
(n) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A .....	7,56
Area B .....	12,15
Area C .....	11,70
Area D .....	4,50
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A .....	7,56
Area B .....	14,85
Area C .....	12,15
Area D .....	5,31
over 4 536 kg:	
Area A .....	8,10
Area D .....	6,03
(o) Journeyman's assistant:	
Area A .....	8,64
Area B .....	14,85
Area C .....	14,85
Area D .....	6,53
(p) Machine minders and sawyers:	
Area A .....	7,02
Area B .....	15,75
Area C .....	14,85
Area D .....	6,53
(q) Mechanical handling equipment drivers:	
Area A .....	7,02
Area B .....	15,75
Area C .....	14,85
Area D .....	6,53
(r) Joiners, machinists, saw doctors, mainte- nance mechanics, supervisors, foremen, gen- eral foremen and journeymen in all other trades:	
Area A .....	45,22

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per week R</i>
(s) Glaswerkers in skrynwarkwinkels:	
Gebied A .....	45,22
(t) Wagte, per week van ses dae:	
Gebied A .....	6,71
Gebied B .....	10,35
Gebied C .....	8,55
Gebied D .....	4,89
(u) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A .....	6,71
Gebied B .....	10,35
Gebied C .....	8,55
Gebied D .....	4,23
(v) Skrynwerkers graad A, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B .....	27,45
Gebied B .....	27,45
Gebied D .....	17,28
(w) Ander skrynwerkers, masjienwerkers, saagherstellers, onderhoudswerktuigkundiges, toesighouers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied B .....	22,05
Gebied C .....	22,05
Gebied D .....	13,59
(x) Glaswerkers graad A in skrynwarkwinkel:	
Gebied B .....	23,40
Gebied C .....	23,40
Gebied D .....	17,28
(y) Ander glaswerkers in skrynwarkwinkel:	
Gebied B .....	22,05
Gebied C .....	22,05
Gebied D .....	13,59"

## (2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Benewens ander besoldiging betaalbaar ingevolge Deel I en Deel II van hierdie Ooreenkoms, moet elke werkgewer op wie hierdie Ooreenkoms van toepassing is aan elkeen van ondergenoemde werknemers in sy diens 'n toelae soos hieronder uiteengesit betaal ten opsigte van elke uur in 'n week gewerk (uitgesonderd oortydwerk): Met dien verstande dat genoemde toelae vir hoogstens 40 uur in Gebiede A en E in 'n bepaalde week en vir hoogstens 41 uur in Gebied F in 'n bepaalde week en vir hoogstens 45 uur in Gebiede B, C en D in 'n bepaalde week betaal moet word:

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per uur c</i>
<b>DEEL 1</b>	
(a) Algemene werknemers:	
Gebied A .....	10
Gebied B .....	14
Gebied C .....	11
Gebied D .....	6
(b) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A .....	10½
Gebied B .....	17
Gebied C .....	16
Gebied D .....	6
(c) Ambagsmansassistent:	
Gebied A .....	13
Gebied B .....	20
Gebied C .....	20
Gebied D .....	9

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per week R</i>
(s) Glaziers in joinery shop:	
Area A .....	45,22
(t) Watchmen, per six-day week:	
Area A .....	6,71
Area B .....	10,35
Area C .....	8,55
Area D .....	4,89
(u) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices and trainees:	
Area A .....	6,71
Area B .....	10,35
Area C .....	8,55
Area D .....	4,23
(v) Grade A joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B .....	27,45
Area B .....	27,45
Area D .....	17,28
(w) Other joiners, machinists, saw doctors, maintenance mechanics, supervisors, foremen, general foremen and journeymen in all other trades:	
Area B .....	22,05
Area C .....	22,05
Area D .....	13,59
(x) Grade A glaziers in joinery shop:	
Area B .....	23,40
Area C .....	23,40
Area D .....	17,28
(y) Other glaziers in joinery shop:	
Area B .....	22,05
Area C .....	22,05
Area D .....	13,59"

## (2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) In addition to any other remuneration payable in terms of Part I and Part II of this Agreement, every employer to whom the provisions of this Agreement apply, shall in respect of the undermentioned employees in his employ pay an allowance as specified below in respect of every hour worked (excluding overtime) weekly: Provided that the said allowance shall be paid for not more than 40 hours in any one week in Areas A and E, and for not more than 41 hours in any one week in Area F, and for not more than 45 hours in any one week in Areas B, C and D:

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour c</i>
<b>PART 1</b>	
(a) General employees:	
Area A .....	10
Area B .....	14
Area C .....	11
Area D .....	6
(b) Semi-skilled employees:	
Area A .....	10½
Area B .....	17
Area C .....	16
Area D .....	6
(c) Journeyman's assistant:	
Area A .....	13
Area B .....	20
Area C .....	20
Area D .....	9

<b>Klas werknemer en gebied</b>	<b>Per week R</b>
Drywers van meganiese voertuie met 'n loon- vrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A.....	11½
Gebied B.....	16
Gebied C.....	16
Gebied D.....	6
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A.....	11½
Gebied B.....	20
Gebied C.....	16
Gebied D.....	7
Meer as 4 536 kg:	
Gebied A.....	12
Gebied D.....	8
(e) Algemene voormanne, voormanne en ambagsmanne in alle ambagte en beroepe:	
Gebied A.....	68
(f) Wagte, per week van ses dae:	
Gebied A.....	10
Gebied B.....	14
Gebied C.....	11
Gebied D.....	7
(g) Werknemers in alle ander ambagte of be- roepe wat nie elders gespesifiseer word nie, uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:	
Gebied A.....	10
Gebied B.....	14
Gebied C.....	11
Gebied D.....	6
(h) Ambagsmanne graad A in die ambagte skilder-en ruitwerk:	
Gebied B.....	31
Gebied C.....	31
Gebied F.....	27
(i) Ander ambagsmanne in die ambagte skilder- en ruitwerk:	
Gebied A.....	29
Gebied B.....	29
Gebied C.....	18
Gebied D.....	34
Gebied F.....	27
(j) Ambagsmanne graad A in ander ambagte:	
Gebied B.....	37
Gebied C.....	37
Gebied D.....	23
Gebied E.....	34
Gebied F.....	27
(k) Ambagsmanne in ander ambagte:	
Gebied B.....	29
Gebied C.....	29
Gebied D.....	18
Gebied E.....	34
Gebied F.....	27

<b>Klas werknemer en gebied</b>	<b>Per uur c</b>
<b>DEEL II</b>	
(l) Algemene werknemers:	
Gebied A.....	10
Gebied B.....	14
Gebied C.....	11
Gebied D.....	6
(m) Halfgeskoolde werknemers:	
Gebied A.....	10½
Gebied B.....	17
Gebied C.....	16
Gebied D.....	6

<b>Category of employee and area</b>	<b>Per week R</b>
(d) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A.....	11½
Area B.....	16
Area C.....	16
Area D.....	6
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A.....	11½
Area B.....	20
Area C.....	16
Area D.....	7
over 4 536 kg:	
Area A.....	12
Area D.....	8
(e) General foremen, foremen and journeymen in all trades and occupations:	
Area A.....	68
(f) Watchmen, per six-day week:	
Area A.....	10
Area B.....	14
Area C.....	11
Area D.....	7
(g) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding appren- tices and trainees:	
Area A.....	10
Area B.....	14
Area C.....	11
Area D.....	6
(h) Grade A journeymen in the painting and glaz- ing trades:	
Area B.....	31
Area C.....	31
Area F.....	27
(i) Other journeymen in the painting and glazing trades:	
Area A.....	29
Area B.....	29
Area C.....	18
Area D.....	34
Area F.....	27
(j) Grade A journeymen in other trades:	
Area B.....	37
Area C.....	37
Area D.....	23
Area E.....	34
Area F.....	27
(k) Journeymen in other trades:	
Area B.....	29
Area C.....	29
Area D.....	18
Area E.....	34
Area F.....	27

<b>Category of employee and area</b>	<b>Per hour c</b>
<b>PART II</b>	
(l) General employees:	
Area A.....	10
Area B.....	14
Area C.....	11
Area D.....	6
(m) Semi-skilled employees:	
Area A.....	10½
Area B.....	17
Area C.....	16
Area D.....	6

<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per week R</i>
(n) Drywers van meganiese voertuie met 'n loon- vrag van—	
tot en met 2 722 kg:	
Gebied A.....	11½
Gebied B.....	16
Gebied C.....	16
Gebied D.....	6
meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg:	
Gebied A.....	11½
Gebied B.....	20
Gebied C.....	16
Gebied D.....	7
meer as 4 536 kg:	
Gebied A.....	12
Gebied D.....	8
(o) Ambagsmansassistentie:	
Gebied A.....	13
Gebied B.....	20
Gebied C.....	20
Gebied D.....	9
(p) Masjienoppassers en saers:	
Gebied A.....	10½
Gebied B.....	21
Gebied C.....	20
Gebied D.....	9
(q) Drywers van meganiese hanteeruitrusting:	
Gebied A.....	10½
Gebied B.....	21
Gebied C.....	20
Gebied D.....	9
(r) Skrynerkers, masjienwerkers, saagherstel- lers, onderhoudswerktuigkundiges, toesig- houers, voormanne, algemene voormanne en ambagsmanne in alle ander ambagte:	
Gebied A.....	68
(s) Glaswerkers in skrynerwerkinkels:	
Gebied A.....	68
(t) Wagte, per week van ses dae:	
Gebied A.....	10
Gebied B.....	14
Gebied C.....	11
Gebied D.....	7
<i>Klas werknemer en gebied</i>	<i>Per uur c</i>

**DEEL II**

- (u) Werknemers in alle ander ambagte of be-  
roep wat nie elders gespesifiseer word nie,  
uitgesonderd vakleerlinge en kwekelinge:

Gebied A.....	10
Gebied B.....	14
Gebied C.....	11
Gebied D.....	6

- (v) Skrynerkers graad A, masjienwerkers,  
saagherstellers, onderhoudswerktuigkun-  
dige, toesighouers, voormanne, algemene  
voormanne en ambagsmanne in alle ander  
ambagte:

Gebied B.....	37
Gebied C.....	37
Gebied D.....	23

- (w) Ander skrynerkers, masjienwerkers,  
saagherstellers, onderhoudswerktuigkun-  
dige, toesighouers, voormanne, algemene  
voormanne en ambagsmanne in alle ander  
ambagte:

Gebied B.....	29
Gebied C.....	29
Gebied D.....	18

<i>Category of employee and area</i>	<i>Per week R</i>
(n) Drivers of mechanical vehicles with a pay-load of—	
up to and including 2 722 kg:	
Area A.....	11½
Area B.....	16
Area C.....	16
Area D.....	6
over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg:	
Area A.....	11½
Area B.....	20
Area C.....	16
Area D.....	7
over 4 536 kg:	
Area A.....	12
Area D.....	8
(o) Journeymen's assistants:	
Area A.....	13
Area B.....	20
Area C.....	20
Area D.....	9
(p) Machine minders and sawyers:	
Area A.....	10½
Area B.....	21
Area C.....	20
Area D.....	9
(q) Mechanical handling equipment drivers:	
Area A.....	10½
Area B.....	21
Area C.....	20
Area D.....	9
(r) Joiners, machinists, saw doctors, mainte- nance mechanics, supervisors, foremen, gen- eral foremen and journeymen in all other trades:	
Area A.....	68
(s) Glaziers in joinery shop:	
Area A.....	68
(t) Watchmen, per six-day week:	
Area A.....	10
Area B.....	14
Area C.....	11
Area D.....	7
<i>Category of employee and area</i>	<i>Per hour c</i>

**PART II**

- (u) Employees in all other trades or occupations  
not elsewhere specified, excluding appren-  
tices and trainees:

Area A.....	10
Area B.....	14
Area C.....	11
Area D.....	6

- (v) Grade A joiners, machinists, saw doctors,  
maintenance mechanics, supervisors, fore-  
men, general foremen and journeymen in all  
other trades:

Area B.....	37
Area C.....	37
Area D.....	23

- (w) Other joiners, machinists, saw doctors, main-  
tenance mechanics, supervisors, foremen,  
general foremen and journeymen in all other  
trades:

Area B.....	29
Area C.....	29
Area D.....	18

<b>Klas werknemer en gebied</b>	<b>Per week R</b>
(x) Glaswerkers graad A in skryfwerkwinkel:	
Gebied B .....	31
Gebied C .....	31
Gebied D .....	23
(y) Ander glaswerkers in skryfwerkwinkel:	
Gebied B .....	29
Gebied C .....	29
Gebied D .....	18."

#### **6. KLOUSULE 44 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: ALGEMEEN**

Voeg die volgende nuwe subklousule (3) in na subklousule (2):

"(3) By alle monetêre waardes in hierdie Ooreenkoms genoem, is Belasting op Toegevoegde Waarde uitgesluit."

#### **7. KLOUSULE 45 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: ONTWIKKELINGS- EN OPLEIDINGSFONDS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID**

In subklousule (2), vervang die uitdrukking "R1,00" deur die uitdrukking "R2,25".

### **DEEL II**

#### **SPESIALE BEPALINGS WAT OP DIE HOUTNYWERHEID IN DIE BOUNYWERHEID VAN TOEPASSING IS**

##### **1. TOEPASSINGSBESTEK**

Deel II van hierdie Ooreenkoms moet in die Houtnywerheid van die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings;

(b) in die landdrostdistrikte Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Port Elizabeth, maar uitgesonderd die gedeelte van die landdrostdistrik Port Elizabeth wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1974 van 26 September 1980 binne die landdrostdistrik Hankey geval het; Riversdal, Uitenhage en Uniondale, en in die gedeelte van die landdrostdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrostdistrik Port Elizabeth geval het.

#### **2. KLOUSULE 12 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID**

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "15c" deur die uitdrukking "45c".

#### **3. KLOUSULE 13 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS HEFFING VIR WERKGEWERSORGANISASIE**

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "42c" deur die uitdrukking "60c".

Namens die partye op hede die 28ste dag van Februarie 1992 te Port Elizabeth onderteken.

**E. A. CILLIERS,**

Voorsitter van die Raad.

**A. B. CORRALL,**

Ondervoorsitter van die Raad.

**V. H. LE ROUX,**

Hoofsekretaris van die Raad.

<b>Category of employee and area</b>	<b>Per week R</b>
--------------------------------------	-----------------------

(x) Grade A glaziers in joinery shop:	
Area B .....	31
Area C .....	31
Area D .....	23
(y) Other glaziers in joinery shop:	
Area B .....	29
Area C .....	29
Area D .....	18."

#### **6. CLAUSE 44 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT: GENERAL**

Insert for following new subclause (3) after subclause (2):

"(3) All monetary values quoted in this Agreement are exclusive of Value Added Tax."

#### **7. CLAUSE 45 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT: DEVELOPMENT AND TRAINING FUND FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY**

In subclause (2), substitute the expression "R2,25" for the expression "R1,00".

### **PART II**

#### **SPECIAL PROVISIONS APPLICABLE TO THE TIMBER TRADE IN THE BUILDING INDUSTRY**

##### **1. SCOPE OF APPLICATION**

The terms of Part II of this Agreement shall be observed in the Timber Trade of the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employer's organisations and the trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Alexandria, Bathurst, Beaufort West, Calitzdorp, George, Humansdorp, Joubertina, Ladismith, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Port Elizabeth, but excluding that portion of the Magisterial District of Port Elizabeth which prior to the publication of Government Notice No. 1974 of 26 September 1980, fell within the Magisterial District of Hankey; Riversdale, Uitenhage, Uniondale and in that portion of the Magisterial District of Hankey which, prior to 1 November 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth.

#### **2. CLAUSE 12 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT: NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY**

In subclause (1) substitute the expression "45c" for the expression "15c".

#### **3. CLAUSE 13 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT EMPLOYERS' ORGANISATION LEVY**

In subclause (1), substitute the expression "60c" for the expression "42c".

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 28th day of February 1992.

**E. A. CILLIERS,**

Chairman of the Council.

**A. B. CORRALL,**

Vice-Chairman of the Council.

**V. H. LE ROUX,**

General Secretary of the Council.

No. R. 1941

10 Julie 1992

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGE-  
WING: MOTORNYWERHEID

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermensken-  
nisgewing R. 10 van 3 Januarie 1992 in met ingang van 1 September 1992.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 1942

10 Julie 1992

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNYWERHEID: WYSIGING VAN  
HOOFOOREENKOMS

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigings-ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (b) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

**BYLAE****DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE  
MOTORNYWERHEID****HOOFOOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**South African Motor Industry Employers' Association**

en die

**South African Vehicle Builders' and Repairers'  
Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

No. R. 1941

10 July 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE:  
MOTOR INDUSTRY

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice R. 10 of 3 January 1992 with effect from 1 September 1992.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

No. R. 1942

10 July 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY: AMENDMENT OF MAIN  
AGREEMENT

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1992, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

**SCHEDULE****THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE  
MOTOR INDUSTRY****MAIN AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**South African Motor Industry Employers' Association**

and the

**South African Vehicle Builders' and Repairers'  
Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

**National Union of Metalworkers of South Africa****Motor Industry Employees' Union of South Africa**

en die

**Motor Industry Staff Association**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid;

om die Hoofdooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2321 van 27 Oktober 1989, soos verleng, gewysig en hernieu deur Goewermentskennisgewings R. 2081 van 31 Augustus 1990, R. 2305 van 28 September 1990, R. 2840 van 30 November 1990, R. 449 van 1 Maart 1991, R. 1973 en R. 1974 van 16 Augustus 1991, R. 2154 van 30 Augustus 1991, R. 2856 van 29 November 1991 en R. 10 van 3 Januarie 1992, te wysig.

**AFDELING A****WOORDOMSKRYWING EN BEPALINGS WAT OP ALLE BEDRYFSINRIGTINGS IN DIE NYWERHEID VAN TOEPASSING IS****1. KLOUSULE 1: TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Behoudens subklousule (3) van hierdie klousule en klousule 1 van Afdeling B van die Hoofdooreenkoms moet hierdie Ooreenkoms in die motornywerheid nagekom word—

(a) oral in die Republiek van Suid-Afrika (uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai en die gebied wat gekoekpeer word deur die Cape Explosives Works Ltd, Somerset-Wes); en

(b) deur die werkgewers en die werknemers in die Motornywerheid wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie; en

(b) kwekelinge wat opleiding ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, ondergaan, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met daardie Wet of voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie.

**2. AFDELING B. KLOUSULE 9: JAARLIKSE VERLOF**

Voeg die volgende by aan die einde van subklousule (5):

"en in die geval van 'n motorvoertuigverkoopspersoon of 'n leweransier-verkoopspersoon moet dit bereken word op 'n bedrag gelyk aan twee maal die basiese maandelikse besoldiging betaalbaar, maar altesaam hoogstens R4 000."

**3. AFDELING C: HOOFSTUK IV: KLOUSULE 4: LONE**

In Opmerking (2) van subklousule (1), vervang "R225,45" en "R5,01" deur onderskeidelik "R227,70" en "R5,06" vir die lone voorgeskryf vir Werkman graad B.

Namens die partye op hede die 28ste dag van Januarie 1992 te Kaapstad onderteken.

**T. NIEWOUDT,**  
President van die Raad.

**C. S. ROBERTS,**  
Visepresident van die Raad.

**H. C. L. LOOCK,**  
Hoofsekretaris van die Raad.

**National Union of Metalworkers of South Africa****Motor Industry Employees' Union of South Africa**

and the

**Motor Industry Staff Association**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry;

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 2321 of 27 October 1989 as extended, amended and renewed by Government Notices R. 2081 of 31 August 1990, R. 2305 of 28 September 1990, R. 2840 of 30 November 1990, R. 449 of 1 March 1991, R. 1973 and R. 1974 of 16 August 1991, R. 2154 of 30 August 1991, R. 2856 of 29 November 1991 and R. 10 of 3 January 1992.

**DIVISION A****DEFINITIONS AND PROVISIONS WHICH APPLY TO ALL ESTABLISHMENTS IN THE INDUSTRY****1. CLAUSE 1: SCOPE OF APPLICATION**

(1) Subject to the provisions of subclause (3) of this clause and of clause 1 of Division B, the terms of this Agreement shall be observed in the Motor Industry—

(a) throughout the Republic of South Africa (excluding the port and settlement of Walvis Bay and the area occupied by the Cape Explosives Works Ltd, Somerset West); and

(b) by the employers and the employees in the Motor Industry who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall apply to—

(a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under the Manpower Training Act, 1981; and

(b) trainees undergoing training under the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under that Act.

**2. DIVISION B: CLAUSE 9: ANNUAL LEAVE**

Add the following at the end of subclause (5):

"and in the case of a motor vehicle sales person or supply sales person it shall be calculated on an amount equal to twice basic monthly remuneration paid, not exceeding R4 000 in the aggregate".

**3. DIVISION C: CHAPTER IV: CLAUSE 4: WAGES**

In Note 2 of subclause (1) substitute "R227,70" for "R225,45" and "R5,06" for "R5,01" for the wages prescribed for an Operative Grade B.

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 28th day of January 1992.

**T. NIEWOUDT,**  
President of the Council.

**C. S. ROBERTS,**  
Vice-President of the Council.

**H. C. L. LOOCK,**  
General Secretary of the Council.

No. R. 1943

10 Julie 1992

**WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****TEKSTIELNYWERHEID: AANWYSING VAN AMBAG EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag—

- (a) wys hierby, kragtens artikel 13 (1) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, die ambag, "Breimasjien Meganikus (Weft)" in die Tekstielywerheid in die Republiek van Suid-Afrika aan as 'n ambag waarop die bepalings van die Wet van toepassing is;
- (b) skryf hierby kragtens artikel 13 (2) van die Wet die Leervooraardes voorgeskryf by Goewermentskennisgewing No. R. 2708 van 15 November 1991 voor as leervooraardes wat op die ambag "Breimasjien Meganikus (Weft)" in die nywerheid en gebied in paragraaf (a) gemeld van toepassing is;
- (c) vervang hierby, die lys van ambagte wat in paragraaf (a) van die genoemde Goewermentskennisgewing verskyn deur die volgende:

**Ambagte**

- 1. Breimasjien Meganikus (Weft)
- 2. Spinmasjien Meganikus (Lang vesel)
- 3. Weefmasjien Meganikus (Airjet)
- 4. Weefmasjien Meganikus (Projectile)
- 5. Weefmasjien Meganikus (Rapier)
- 6. Weefmasjien Meganikus (Shuttle); en

- (d) bepaal hierby dat die bepalings van paragrafe (a), (b) en (c) van hierdie kennisgewing op die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking sal tree en dat "Tekstielywerheid" soos hierbo vermeld dieselfde beteken is het as in die kennisgewing in paragraaf (b) hiervan bedoel.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 1944

10 Julie 1992

**LOONWET, 1957****INTREKKING VAN LOONVASTSTELLING 465: BROOD- EN BANKETNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE**

Die Minister van Mannekrag is van voorneme om kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, Loonvaststelling 465: Brood- en Banketnywerheid, Sekere Gebiede gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2501 van 24 November 1989, in te trek.

Enige persoon wat kommentaar oor die voorgestelde intrekking wil lewer, moet sodanige kommentaar binne 30 dae vanaf die datum van publikasie hiervan aan die Direkteur-generaal: Mannekrag, Privaatsak X117, Pretoria, 0001, voorlê.

No. R. 1943

10 July 1992

**MANPOWER TRAINING ACT, 1981****TEXTILE INDUSTRY DESIGNATION OF TRADE AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower—

- (a) hereby, in terms of section 13 (1) of the Manpower Training Act, 1981, designate the trade "Knitting Machine Mechanician (Weft)" in the Textile Industry in the Republic of South Africa as a trade to which the provisions of the Act shall apply;
- (b) hereby, in terms of section 13 (2) of the Act, prescribe the Conditions of Apprenticeship prescribed by Government Notice No. R. 2708 of 15 November 1991 as Conditions of Apprenticeship applicable to the trade "Knitting Machine Mechanician (Weft)" in the industry and area mentioned in paragraph (a);
- (c) hereby replace, the list of trades that appears in paragraph (a) of the said Government Notice with the following:

**Trades**

- 1. Knitting Machine Mechanician (Weft)
- 2. Spinning Machine Mechanician (Long Staple)
- 3. Weaving Machine Mechanician (Airjet)
- 4. Weaving Machine Mechanician (Projectile)
- 5. Weaving Machine Mechanician (Rapier)
- 6. Weaving Machine Mechanician (Shuttle); and

- (d) hereby determine that the provisions of paragraphs (a), (b), and (c) of this notice shall come into operation with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and that "Textile Industry" as mentioned above shall have the same meaning as in the notice referred to in paragraph (b) hereof.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

No. R. 1944

10 July 1992

**WAGE ACT, 1957****CANCELLATION OF WAGE DETERMINATION 465: BREAD AND CONFECTIONERY INDUSTRY, CERTAIN AREAS**

The Minister of Manpower proposes, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, to cancel Wage Determination 465: Bread and Confectionery Industry, Certain Areas published under Government Notice R. 2501 of 24 November 1989.

Any person who desires to comment on the proposed cancellation should submit such comment within 30 days from the date of publication hereof to the Director-General: Manpower, Private Bag X117, Pretoria, 0001.

No. R. 1961

10 Julie 1992

## LOONWET, 1957

INTREKKING VAN DIE BEPALINGS VAN LOONVASTELLING 459: SEEP-, SUIWERINGSMIDDELS-, KERS- EN EETBARE VET OF OLIE NYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, trek hierby kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, al die bepalings in van Loonvastelling 459: Seep-, Suiweringsmiddels-, Kersen Eetbare Vet of Olienywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 435, van 17 Maart 1989.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 1962

10 Julie 1992

## LOONWET, 1957

INTREKKING VAN DIE BEPALINGS VAN LOONVASTELLING 462: LAAGHOUTNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, trek hierby kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, al die bepalings in van Loonvastelling 462: Laaghoutnywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1445 van 7 Julie 1989.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 1963

10 Julie 1992

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL: HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Izak Jacobus van Zyl, Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge behoortlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1189 van 24 Mei 1991 en R. 3 van 3 Januarie 1992 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1993 eindig.

**I. J. VAN ZYL,**

Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1961

10 July 1992

## WAGE ACT, 1957

CANCELLATION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION 459: SOAP, DETERGENTS, CANDLE AND EDIBLE FATS OR OILS INDUSTRY, CERTAIN AREAS

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, cancel, with effect from the date of publication of this notice, all the provisions of Wage Determination 459: Soap, Detergents, Candle and Edible Fats or Oils Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 435 of 17 March 1989.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

No. R. 1962

10 July 1992

## WAGE ACT, 1957

CANCELLATION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION 462: PLYWOOD INDUSTRY, CERTAIN AREAS

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, cancel, with effect from the date of publication of this notice, all the provisions of Wage Determination 462: Plywood Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 1445 of 7 July 1989.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

No. R. 1963

10 July 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY, TRANSVAAL: RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Izak Jacobus van Zyl, Chief Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1189 of 24 May 1991 and R. 3 of 3 January 1992 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1993.

**I. J. VAN ZYL,**

Chief Director: Labour Relations.

## DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 1878

10 Julie 1992

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

### REGULASIES: VOEDSELKLEURSTOWWE: WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig.

### BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 756 van 6 Mei 1977, soos gewysig.

### Wysiging van Aanhangsel I van die Regulasies

2. Aanhangsel I van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende besonderhede in die korrekte alfabetiese posisie in te voeg:

I Voedingsmiddel	II Kleur- indeks- nommer	III Naam van kleurstof	IV Voorwaardes en perke (mg/kg)
Alle voedingsmiddels waar toepaslik maar uitgesonderd voedingsmiddels waarby kinoliengeel beperk of verbied word	47005.....	Kinoliengeel..	300

## DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1878

10 July 1992

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

### REGULATIONS: FOOD COLOURANTS: AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

### SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulation published under Government Notice No. R. 756 of 6 May 1977, as amended.

### Amendment of Annex 1 to the Regulations

2. Annex I to the Regulations is hereby amended by the insertion in the correct alphabetical order of the following particulars:

I Foodstuff	II Colour index number	III Name of colourant	IV Conditions and limits (mg/kg)
All foodstuffs where applicable, except foodstuffs in which quinoline yellow is controlled or prohibited	47005.....	Quinoline yellow	300

## INHOUD

No.

Bladsy  
No.Koerant  
No.

### GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

#### Administrasie: Volksraad

#### Goewermentskennisgewing

R. 1871	Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad) (70/1988): Wysiging van regulasies: Aanstellings en diensvoorwaardes van onderwysers in diens by departementele inrigtings .....	1	14149
R. 1872	do.: Wysiging van Regulasies: Diensvoorwaardes van onderwysers by staatsondersteunde skole .....	2	14149
R. 1873	Wet op Tegniese Kolleges (104/1981): Wysiging van Regulasies: Aanstellings en diensvoorwaardes van beamptes en werknemers in diens in onderwysposte by tegniese kolleges .....	3	14149
R. 1874	Onderwysordonnansie (20/1956) (Kaa): Wysiging van Regulasies: Ouderdomsgrens van onderwysers vir aftrede met pensioen .....	4	14149
R. 1875	Natalse Onderwysordonnansie (46/1969): Wysiging van Regulasies: Diensvoorwaardes van Blanke onderwysers in staatskole en preprimêre skole onder provinsiale beheer .....	5	14149

## CONTENTS

No.

Page  
No.Gazette  
No.

### GOVERNMENT NOTICES

#### Administration: House of Assembly

#### Government Notices

R. 1871	Education Affairs Act (House of Assembly) (70/1988): Amendment of regulations: Appointment and conditions of service of teachers employed at departmental institutions .....	1	14149
R. 1872	do.: Amendment of regulations: Conditions of service of teachers at State-aided schools .....	2	14149
R. 1873	technical Colleges Act (104/1981): Amendment of regulations: Appointment and conditions of service of officers and employees employed in teaching posts at technical colleges .....	3	14149
R. 1874	Education Ordinance (20/1956): Amendment of regulations: Age limit of teachers for retirement on pension .....	4	14149
R. 1875	Natal Education Ordinance (46/1969): Amendment of the regulations: Conditions of service of white teachers in government schools and provincially controlled pre-primary schools .....	5	14149

No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
R. 1876	Ordonnansie op Onderwys (12/1980) (Oranje-Vrystaat): Wysiging van Onderwysregulasies.....	5	14149	R. 1876	Education Ordinance (12/1980) (Orange Free State): Amendment of regulations governing education .....	5	14149
R. 1877	Onderwysordonnansie (29/1953) (Transvaal): Wysiging van die aanstelling- en diensvoorwaarderegulasies vir inspekteurs van onderwys aangestel, wat nie lede van die Staatsdiens is nie en vir onderwysers genoem in Hoofstuk V.....	6	14149	R. 1877	Education Ordinance (29/1953) (Transvaal): Amendment of the regulations prescribing the conditions of appointment and service of inspectors of education appointed, who are not members of the Public Service and of teachers referred to in Chapter V.....	6	14149
R. 1879	Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (17/1939): Gesondheidskomitee van Ottoshoop: Wysiging van Sanitêre en Vullisverwyderingstarief.....	7	14149	R. 1879	Local Government Ordinance (17/1939): Health Committee of Ottoshoop: Amendment to Sanitary and Refuse Removal Tariff .....	7	14149
R. 1880	do.: do.: Wysiging van Watertarief .....	8	14149	R. 1880	do.: do.: Amendment to the Tariff of Charges for Water Supply.....	8	14149
R. 1881	do.: Stadsraad van Thabazimbi: Verordeninge betreffende die Wysiging van die Standaard Reglement van Orde.....	8	14149	R. 1881	do.: Town Council of Thabazimbi: By-laws relating to the Amendment of the Standard Standing Orders .....	8	14149
R. 1886	Waterwet (54/1956): Heatonville-besproeiingsraad, distrikte Empangeni en Lower Umfolozi, Natal: Toewysing van werksaamhede, bevoegdhede en pligte ..	9	14149	R. 1886	Water Act (54/1956): Heatonville Irrigation Board: Districts of Empangeni and Lower Umfolozi, Natal: Assignment of functions, powers and duties.....	9	14149
<b>Landbou, Departement van</b>				<b>Agriculture, Department of</b>			
<i>Goewermentskennisgewing</i>				<i>Government Notice</i>			
R. 1945	Bemarkingswet (59/1968): Sybokhaarskema: Voorgestelde wysigings.....	9	14149	R. 1945	Marketing Act (59/1968): Mohair Scheme: Proposed amendment .....	9	14149
<b>Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van</b>				<b>National Health and Population Development, Department of</b>			
<i>Goewermentskennisgewing</i>				<i>Government Notice</i>			
R. 1878	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Voedselkleurstowwe: Wysiging .....	23	14149	R. 1878	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Food Colourants: Amendment.....	23	14149
<b>Mannekrag, Departement van</b>				<b>Manpower, Department of</b>			
<i>Goewermentskennisgewings</i>				<i>Government Notices</i>			
R. 1940	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Oos-Kaap: Wysiging van Hoofdooreenkoms .....	10	14149	R. 1940	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, East Cape: Amendment of Main Agreement .....	10	14149
R. 1941	do.: Intrekking van Goewermentskennisgewing: Motornywerheid.....	19	14149	R. 1941	do.: Cancellation of Government Notice: Motor Industry.....	19	14149
R. 1942	do.: Motornywerheid: Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	19	14149	R. 1942	do.: Motor Industry: Amendment of Main Agreement.....	19	14149
R. 1943	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Tekstielywerheid: Aanwysing van ambag en voorskrywing van leervoerwaardes.....	21	14149	R. 1943	Manpower Training Act (56/1981): Textile Industry: Designation of trade and prescription of conditions of apprenticeship.....	21	14149
R. 1944	Loonwet (5/1957): Intrekking van Loonvasstelling 465: Brood- en Banketnywerheid, Sekere Gebiede.....	21	14149	R. 1944	Wage Act (5/1957): Cancellation of Wage Determination 465: Bread and Confectionery Industry, Certain Areas .....	21	14149
R. 1961	Loonwet (5/1957): Intrekking van die bepalings van Loonvasstelling 459: Seep-, Suiweringsmiddels-, Kers- en Eetbare Vet of Olienywerheid, Sekere Gebiede .....	22	14149	R. 1961	Wage Act (5/1957): Cancellation of the provisions of Wage Determination 459: Sap, Detergents, Candle and Edible Fats or Oils Industry, Certain Areas .....	22	14149
R. 1962	do.: Intrekking van die bepalings van Loonvasstelling 462: Laaghoutnywerheid, Sekere Gebiede .....	22	14149	R. 1962	do.: Cancellation of the provisions of Wage Determination 462: Plywood Industry, Certain Areas .....	22	14149
R. 1963	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Hernuwing van Hoofdooreenkoms.....	22	14149	R. 1963	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting Industry, Transvaal: Renewal of Main Agreement .....	22	14149